



Agreement for Academic Cooperation

Between

**FEDERAL STATE AUTONOMOUS
EDUCATIONAL INSTITUTION OF HIGHER
EDUCATION "KAZAN FEDERAL (Volga
Region) UNIVERSITY"**

**(Republic of Tatarstan, Russia)
Represented by Director NABEREZHNYE
CHELNY INSTITUTE (KFU branch)
Makhmut Ganiev**

and

**TURIN POLYTECHNIC UNIVERSITY IN
TASHKENT
(Uzbekistan)**

**Represented by Rector Kongratbay
Sharipov**

hereafter called "the Universities", join in the following agreement for academic cooperation in promotion of the advancement of learning through exchange and cooperation in teaching and research.

Article 1

The Universities agree to encourage the following activities:

- Joint research in the fields of mutual interest to the Universities
- Joint participation in the international academic and research projects
- Exchange of faculty, research personnel and students between the Universities for research and study
- Exchange of faculty and staff members for participation in conferences, seminars and workshops
- Exchanges of materials in education, research, publications and scientific information
- Exchange of information about international programs and projects provided fundings for implementation of the research and academic activities including ones listed above.



TURIN POLYTECHNIC
UNIVERSITY
IN TASHKENT

Соглашение по академическому сотрудничеству между

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ
АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«КАЗАНСКИЙ (ПРИВОЛЖСКИЙ)
ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(Россия, Республика Татарстан)
в лице Директора Набережночелнинско
института (филиала) КФУ
Махмута Масхутовича Ганиева**

и

**ТУРИНСКИМ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИМ
УНИВЕРСИТЕТОМ
(Узбекистан)**

в лице Ректора Конградбая Шарипова

в дальнейшем именуемые «Университет» пришли к соглашению об академическом сотрудничестве в сфере улучшения образования путем обмена и совместной деятельности в области преподавания и исследований.

Статья 1

Университеты пришли к соглашению поощрять следующие виды деятельности:

- Совместные исследования в областях представляющих взаимный интерес Университетов
- Совместное участие в международных академических и исследовательских проектах
- Обмен преподавателями, научными кадрами, студентами между Университетами исследований и обучения
- Обмен преподавателями и сотрудниками участия в конференциях, семинарах, практикумах
- Обмен материалами в области образования, исследований, публикаций и научной информации
- Обмен информацией о международных программах и проектах, предоставляющих финансирование для реализации научной и академической деятельности, в том числе и на деятельн

programs of the Universities.

- Support in organization of the internship in the industrial companies, including KamAZ factories in Russia and Uzbekistan.

Article 2

The Universities agree that specific details of cooperation necessary to implement this agreement must be negotiated with each other.

Article 3

The Universities acknowledge that unless otherwise agreed upon, all expenses concerning salaries, travels, living and allied costs will be determined at the discretion of the parties, and are assigned either to the host university or to the guest party.

Article 4

All changes and additions to this Agreement shall be accepted as agreed by universities. The agreement is terminated upon expiration, as well as by mutual agreement of the universities.

Article 5

Universities undertake to review this agreement every five years to evaluate results and improve the quality of the exchange program. If the agreement is not canceled by one of the parties notified by registered mail six months before, it will be renewed automatically for a new 5-year term; the same procedure applies to the validity period.

Article 6

The agreement will be drawn up in two copies in English and Russian. One copy of this agreement will be retained at each university.

In witness whereof, the parties hereto have offered their signatures:

**For Naberezhnye Chelny Institute KFU/
За Набережночелнинский институт КФУ**

программах Университетов

- Содействие в организации производственной практики, в том числе, на заводах КамАЗ в России и Узбекистане.

Статья 2

Университеты договорились, что конкретные детали сотрудничества, необходимые для реализации данного соглашения, должны быть согласованы друг с другом.

Статья 3

Университеты признают, что, если иное не предусмотрено, все затраты, связанные с зарплатами, переездами, проживанием и подобными расходами будут определены по усмотрению сторон, и возложены либо на принимающий университет, либо на гостевую сторону.

Статья 4

Все изменения и дополнения к настоящему Соглашению принимаются по согласованию университетов. Соглашение прекращается по истечению срока, также по взаимному согласию университетов.

Статья 5

Университеты обязуются пересматривать данное соглашение раз в пять лет для оценки результатов и улучшения качества программы обмена. Если соглашение не будет аннулировано одной из сторон, уведомленной заказным письмом, за шесть месяцев до этого, оно будет продлеваться автоматически на новый 5-летний срок; та же процедура распространяется на период действия.

Статья 6

Соглашение составлено в двух экземплярах на английском и русском языках. По одному экземпляру для каждого университета.

В подтверждение вышеуказанного, стороны поставили свои подписи:

**For Turin Polytechnic University in Tashkent
За Туринский политехнический
университет в г.Ташкенте**



1-12-2018

Kongratbay Sharipov
Rector
Конградбай Шарипов
Ректор

